



## Conseil économique et social

Distr. générale  
10 février 2025  
Français  
Original : anglais

### Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques Session de 2025

New York, 28 avril-2 mai 2025

Point 7 d) de l'ordre du jour provisoire\*

**Programmes de travail efficaces : directives  
toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes  
et autres éditeurs dans le monde**

## Cinquième édition des directives toponymiques de la Pologne

### Résumé\*\*

La cinquième édition révisée des directives toponymiques de la Pologne à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs (*Toponymic Guidelines of Poland for Map Editors and Other Users*) a été publiée en décembre 2024. Tout comme la précédente édition, qui remonte à 2010, elle a été élaborée par les membres de la Commission de normalisation des noms géographiques extérieurs à la République de Pologne et sa structure est quasiment identique. Ainsi, elle se divise en huit parties : a) langue polonaise ; b) noms géographiques polonais ; c) minorités nationales, minorités ethniques et populations utilisant des langues régionales ; d) normalisation des noms géographiques en Pologne ; e) sources ; f) glossaire des mots nécessaires à la compréhension des cartes et des bases de données de noms géographiques ; g) liste des abréviations utilisées sur les cartes ; h) organisation administrative de la Pologne. Elle compte en outre trois annexes : a) liste des districts et de leur chef-lieu par voïvodie ; b) dictionnaire des termes topographiques dialectaux et archaïques ; c) carte des divisions administratives de la Pologne.

La nouvelle édition intègre des nouveautés tenant compte de l'évolution des principes et du cadre juridique de la normalisation des noms géographiques en Pologne, des sources utilisées et disponibles (en particulier les cartes et les bases de données fournies par le Service géodésique et cartographique), des données relatives aux minorités nationales ou ethniques et aux populations utilisant des langues

\* [GEGN.2/2025/1](#).

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2025/30/CRP.30) a été établi par Maciej Zych (Pologne), membre de la Commission de normalisation des noms géographiques extérieurs à la République de Pologne. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/).



régionales, ainsi que des divisions administratives de la Pologne. Le chapitre sur la langue polonaise a été enrichi : il comprend des informations sur les modifications de l'orthographe des noms propres qui entreront en vigueur en 2026.

La publication, disponible exclusivement au format numérique (fichier PDF), peut être téléchargée gratuitement sur le site Web de la Commission<sup>1</sup>.

---

---

<sup>1</sup> Voir [www.gov.pl/web/ksng-en/toponymic-guidelines-of-poland](http://www.gov.pl/web/ksng-en/toponymic-guidelines-of-poland).